

## “聊天者”言

隨著澳門回歸，普通話的應用已越來越普遍，學習普通話幾乎已成了學校的必備科目。至於民間推廣普通話最有力的活動，可說是一年一度的“粵港澳普通話大賽”了。為了讓同學能深入了解普通話大賽的情況，我們特別邀請了擔任該項賽事評判多年的徐鐵驪老師，為大家撰寫了一篇文章《我與普通話大賽——記憶中的驚喜》，讓大家深入認識澳門歷年參加者的參賽情況，從而鼓勵大家立志學好普通話。

對於學習外語，可能有不少同學都會感到迷茫，特別是一些中學生，縱使大家在課堂上經過十多年的外語學習，但當面對著外國人時，往往都會語塞，一時間說不出半句話來。

面對著這種現象，有人歸咎於我們外語的學習環境，過於著重語法的學習而缺少了實踐——“說”的機會，甚至連我們的普通話學習也是一樣，部分同學年級越高，往往學得越沒勁。究竟有沒有一些誘因以及學習方法，可以讓同學對語言學習提起勁來呢？

我們本期邀請了Ana Maria Correia為大家撰寫了一篇文章“O jogo na aula de portugues - Lingua Estrangeira”，分享她的葡語教學心得，相信無論對現職的葡語老師，抑或有興趣學習葡語的同學，都是很有幫助的。

本期我們還特別邀請了Fr. Adrian Conroy、Chio Hang Man，和Karla Ainza Ampon老師，透過三位資深英語老師的教學經驗分享，讓我們可以從中窺探學習英語的有效法門。此外，我們亦邀請了部分曾參加語言推廣中心舉辦的“2012年各類暑期語言文化之旅”的同學，為大家撰文分享他們在學習營的種種學習體驗，讓大家可以從另一角度去感受學習語言的樂趣。

除了語言學習外，本期我們還有很多精彩的專欄文章，都頗值得大家細心閱讀和欣賞。

### Prefácio aos “dialogantes”

Após a transferência da administração, verificou-se em Macau uma tendência manifesta de popularização do mandarim, até sendo uma disciplina incluída no currículo das escolas de Macau. Actualmente, o principal evento de divulgação não oficial do mandarim é o Concurso de Mandarim de Cantão-Hong Kong-Macau, pelo que, a fim de dar a conhecer o seu funcionamento aos estudantes, convidamos a Prof.<sup>a</sup> Xu Tieli, membro do júri há vários anos, a contribuir com um artigo. Sob o título “Eu e o Concurso de Mandarim : Memórias Surpreendentes”, o artigo da Prof.<sup>a</sup> Xu apresenta a cronologia da história de alguns dos participantes no concurso, despertando, por outro lado, o interesse dos estudantes para o estudo do mandarim.

Muitos estudantes sentem-se perdidos no que toca a aprender uma língua estrangeira, em especial, os estudantes do ensino secundário, vários dos quais, apesar de passarem mais de uma década a estudar uma língua, não conseguem deixar de emudecer ao depararem-se com um estrangeiro na vida real.

Há quem atribua a causa deste fenómeno às nossas metodologias de ensino de língua, devido à primazia do estudo da gramática e à negligência da prática da oralidade. Esta visão aplica-se igualmente no caso da língua chinesa, a qual quanto mais elevado o nível, menos interessante se torna para alguns estudantes. Afinal existem ou não metodologias que permitam motivar os nossos alunos para o estudo das línguas?

Desta vez, convidamos a Prof.<sup>a</sup> Ana Maria Correia a partilhar a sua experiência de ensino de português num artigo intitulado “O Jogo na Aula de Português - Língua Estrangeira”, o qual estamos certos de que será de grande utilidade, quer para docentes de português, quer para todos os interessados no estudo desta língua.

Para esta edição, contribuíram ainda o Pe. Adrian Conroy e os professores Chio Hang Man e Karla Ainza Ampon, os quais, através da partilha das suas experiências no ensino da língua inglesa, nos permitem explorar o potencial de novas abordagens metodológicas. Por sua vez, convidamos também um participante no Curso de Verão de Línguas e Culturas 2012, organizado pelo Centro de Difusão de Línguas, a partilhar a sua experiência de aprendizagem e a revelar, de uma nova perspectiva, o prazer de estudar uma língua estrangeira.

Para além dos artigos referidos sobre a aprendizagem de línguas, esta edição oferece ainda uma variedade de colunas de grande interesse e qualidade, as quais convidamos todos a ler e a apreciar.